

Les 07 – Antwoorden

Opdracht: Geef de vertaling en de uitspraak, en plaats waar ze ontbreken de uitspraaktekens

Deze jongens	יְלָדִים אֵלֶּה [אֵלֶּן]	y ^{el} ádiem ellèh [elloe] of hay ^{el} ádiem há'ellèh
Die meisjes	הַיְלָדוֹת הֵן	y ^{el} ádot hen of הַיְלָדוֹת הֵן hay ^{el} ádot hahen
Zij [is] Sara	הִיא שָׂרָה	hie sáráh
Waar is Adam?	אֵיפֹה אָדָם?	efoh ádám?
Wie is Samuël?	מִי שְׁמוּאֵל?	mie shmoe'el?
Ruth is een meisje	רוּתִי יְלָדָה	roetie yaldáh
Die tante	דוֹדָה הִיא	dodáh hie of הַדוֹדָה הִיא haddodáh hahie
איפֹה חוּוָה, איפֹה חוּוָה?	efoh chawáh?	Waar is Eva?
הֵם בְּנֵי אָדָם	hem b ^e ne ádám	Zij zijn kinderen van Adam / mensenkinderen
מִי דְבוֹרָה?	mie d ^e voráh?	Wie is Debora?
הֵן אָחֳיוֹת	hen ^a chayot	Zij zijn zusters/verpleegsters
הַיְלָד הַזֶּה דָן	hayèlèd hazzèh dan	Die jongen is Dan
אָנִי אוֹרִי מִי אֶת?	^a nie oerie, mie at?	Ik ben Oerie, wie bent u/jij (v)?
אִירִיס זֹאת יְלָדָה	iris zot yaldáh	Deze Iris is een meisje

Les 08 – Cijfers 1 – Uren

Hiervoor gaan we eerst een rijtje telwoorden en dergelijke leren.

De telwoorden t/m 20 kennen twee vormen, mannelijk en vrouwelijk.

Wonderlijk genoeg hebben de *mannelijke* telwoorden een uitgang op -a. Eigenlijk kun je die meteen weer vergeten, want meestal gebruikt men de kortere vrouwelijke vormen.

Het moderne Hebreeuws gebruikt het westerse systeem van cijfers; het originele Hebreeuws kent aan de letters een getalwaarde toe (zie les 01), en in enkele traditionele situaties worden deze nog gebruikt, b.v. bij de dagen van de week; zie les 09.

Bekend is het verhaal van een jongeman, op bezoek in Israël, die dit systeem van getal-letters had geleerd, en toen alleen een busrit zou maken. Na een half uur kwam hij terug met de klacht: *Hoe kan ik de juiste bus vinden, ze hebben allemaal het zelfde nummer?* Dat nummer was טאא, Egged, de landelijke busmaatschappij.

0, niets, waardeloos	אָפֵס	èfès		
	<i>Mannelijk</i>		<i>Vrouwelijk</i>	
1 'א	אָחַד	èchad	אֶחַת	achat
2 'ב	שְׁנַיִם	sh ^e nayiem	שְׁתַּיִם	sh ^{et} ayiem
<i>Voor zelfs naamw:</i>	שְׁנֵי	sh ^e ne	שְׁתֵּי	sh ^{ete}
3 'ג	שְׁלוֹשָׁה	sh ^e losháh	שְׁלוֹשׁ	shálosh
4 'ד	אַרְבָּעָה	arbá'áh	אַרְבַּע	arba
5 'ה	חַמֵּשָׁה	ch ^a misháh	חֲמִשׁ	chámesh
6 'ו	שֵׁשׁ	shisháh	שֵׁשׁ	shesh
7 'ז	שִׁבְעָה	shiváh	שִׁבַּע	shèva
8 'ח	שְׁמוֹנָה	shmonáh	שְׁמוֹנֶה	shmonèh
9 'ט	תִּשְׁעָה	tisháh	תִּשְׁעָה	tesha
10 'י	עֶשְׂרֵה	^a sáráh	עֶשֶׂר	èsèr

In combinatie met andere cijfers verandert עֶשֶׂר {èsèr} in עֶשְׂרֵה {èsreh}:

11 י"א	אָחַד עֶשֶׂר	achad ásár	אֶחַת עֶשְׂרֵה	achat èsreh
12 י"ב	שְׁנַיִם עֶשֶׂר	sh ^e nem ásár	שְׁתַּיִם עֶשְׂרֵה	sh ^{et} em èsreh

Bij deze combinatie-getallen wordt soms een hoog koppelstreepje geplaatst: אָחַד-עֶשֶׂר

20 'כ	עֶשְׂרִים	èsriem (mannelijke en vrouwelijke vorm)
-------	-----------	---

De hoge komma ' , , een geresh, wordt gebruikt om telwoorden en afkortingen aan te duiden.

Klok, horloge	שְׁעוֹן	shá'on (m)	שְׁעוֹנִים	sh ^e oniem
Wekker	שְׁעוֹן מְעוֹרֵר	shá'on m ^e orer		
Horloge	שְׁעוֹן יָד	shá'on yád	<i>Let op het koppelstreepje</i>	
Uur, tijd	שָׁעָה	shá'áh (v)	שָׁעוֹת	shá'ot
Minuut	דָּקָה	daqáh (v)	דְּקוֹת	daqot
Seconde	שְׁנִיָּה	sh ^e niyáh (v)	שְׁנִיּוֹת	sh ^e niyot
Helft, midden	חֲצִי	ch ^a tsie (m)	חֲצָאִים	ch ^a tsá'iem
Middernacht, midden	חֲצוֹת	ch ^a tsot (v)		
Een half uur	חֲצִי שָׁעָה	ch ^a tsie shá'áh		
Kwart, kwartier	רֶבַע	rèva (m)	רֶבְעִים	r ^e vá'iem
Voor, tot, tot aan	עַד	ad (vz)		
Over, na	אַחֲרַי	ach ^a re (vz)		
Een uur (tijdsduur)	שָׁעָה אַחַת	shá'áh achat		
Een uur (tijdstip)	הַשָּׁעָה אַחַת	hashá'áh achat		
Drie uur (tijdsduur)	שְׁלוֹשׁ שָׁעוֹת	shá'olosh shá'ot of שְׁלוֹשׁ שָׁעָה	שְׁלוֹשׁ שָׁעוֹת	shá'olosh shá'áh
Drie uur (tijdstip)	הַשָּׁעָה שְׁלוֹשׁ	hashá'áh shá'olosh		

Let op de volgorde; bij Een uur er achter, bij andere tijden vóór het woord Uur

Half vier שְׁלוֹשׁ וְחֲצִי shá'olosh wachetsie *Letterlijk: drie en half.*

! of ! is het voegwoord 'en', dat komt in les 15. Hierdoor verandert de A-klank van chatsie in E.

Kwart voor vier רֶבַע לְאַרְבַּע rèva l^earba *Letterlijk: Kwartier naar vier; לְ = 'naar'.*

of רֶבַע שָׁעָה עַד אַרְבַּע rèva shá'áh ad arba

of רֶבַע עַד אַרְבַּע rèva ad arba

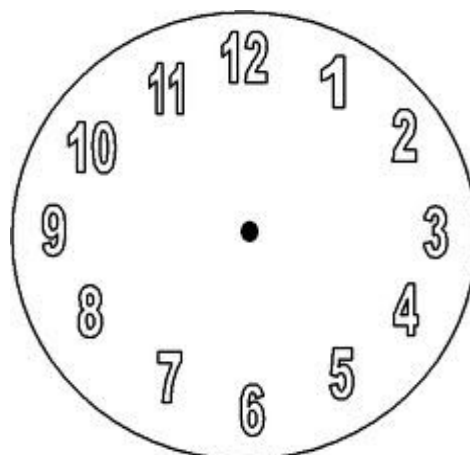
10 minuten voor vier עֶשֶׂר דְּקוֹת עַד אַרְבַּע of עֶשֶׂר עַד אַרְבַּע of עֶשֶׂר לְאַרְבַּע

Vijf over vier חֲמֵשׁ אַחֲרַי אַרְבַּע of חֲמֵשׁ דְּקוֹת אַחֲרַי אַרְבַּע

Kwart over vier רֶבַע אַחֲרַי אַרְבַּע of רֶבַע וְאַרְבַּע

Hoe laat is het? - Het is ... מַה הַשָּׁעָה? - ... הַשָּׁעָה mah ha'shá'áh? - ha'shá'áh

Opdracht 1: Schrijf de vrouwelijke telwoorden bij de cijfers



Opdracht 2: Vertaal in het Hebreeuws en geef de uitspraak

Negen uur

Half elf

Twintig voor elf

Twaalf seconden

Acht minuten

Twee klokken

Opdracht 3: Geef de uitspraak en vertaal in het Nederlands

שלוש וחצי

שעה אחת

רבע עד שתיים

שבע שעות

חמש וחצי

עשר אחרי שש



Deze [Introductiecursus Hebreeuws](#) behoort bij de [Israël-weekbrief](#).

Bronnen: Google Vertalen, Millon; Zazzl.nl (afbeelding)

Zie ook: www.teachmehebrew.com. Numbers in Hebrew

www.youtube.com/watch?v=SDughKHkc-0 Time to Count in Hebrew